

2007/2008 ACTIVITIES REPORT

活動報告書



Objectives

Toshiba International Foundation strives to contribute to the development of international understanding by promoting cultural exchanges, including the organization and sponsorship of symposia and seminars that further enhance understanding of Japan. The Foundation also participates in programs designed to support community development.

目的

東芝国際交流財団は、国際交流をすすめて対日理解の促進を図るとともに国際社会・現地社会に広く貢献することを目的とします。なお、本目的の達成にむけ、シンポジウム・セミナー等の開催および助成、海外現地社会に資するために実施される各種活動等に関する参加および協力等を積極的に行うものとします。

Activities

- I. Support for Symposia and Seminars to Promote Understanding of Japan and International Exchange
- II. Support for Local and International Cultural Activities
- III. Support for Research to Promote Understanding of Japan
- IV. Human Resource Development for the Promotion of International Understanding of Japan
- V. Gathering and dissemination of information related to promotion of understanding of Japan and to contributions to local community development

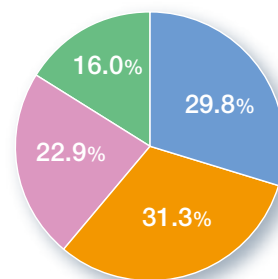
事業内容

- I. 対日理解・国際交流推進のためのシンポジウム・セミナー等の開催および助成
- II. 国際社会・現地社会の文化活動への助成
- III. 対日理解の促進に関する調査研究への助成
- IV. 対日理解の促進を担う人材の養成
- V. 対日理解の促進および現地社会への貢献に関する情報の収集および提供

Accumulated Total of Grants per Region (1989–2007)

地域別累計助成実績 (1989～2007年)

Region 地域	Amount (¥million) 金額 (百万円)	Composition ratio (%) 構成比 (%)
Americas 米州	496.06	29.8
Europe 欧州	522.24	31.3
Asia-Pacific アジア・太平洋	381.61	22.9
Japan 日本	266.05	16.0
Total 合計	1,665.96	100.0



Corporate Information

概要

Established: April 11, 1989
 Authorization: Ministry of Economy, Trade and Industry
 Funding: ¥3,000,000,000
 Chairman: Taizo Nishimuro

設立: 1989年4月11日
 主務官庁: 経済産業省
 基本財産: 30億円
 理事長: 西室 泰三



We will continue to support activities that help to meet society's need for mutual understanding of diverse cultures and values.

多様な文化、価値観の相互理解が求められるなか、社会のニーズに即した支援活動を推進してまいります。

I would like to express Toshiba International Foundation's sincere thanks and appreciation to all who have supported us in our activities.

The concept of a borderless world seems natural and obvious to us in the 21st century. Economic and regional integration is helping to accelerate the flow of people and reduce the significance of nation states and borders. However, regional conflicts continue unabated, and societies with high levels of diversity have seen tensions escalate among people from different cultural backgrounds. Amid these circumstances, it is more important than ever to promote exchanges between people as a way to build awareness of differences in cultures and values and to promote understanding and acceptance of diversity.

In 2009, we will celebrate the 20th anniversary of the establishment of the Toshiba International Foundation. As we approach this milestone, we are reassessing our past activities. By studying the accumulated achievements of the past two decades, we will seek to develop new policies to guide us in our future efforts to meet society's needs. As a first step in this process, we propose to take international youth exchanges to a new level by hosting an international environmental camp in Japan for high school students from Japan, the United States and Thailand. This program will commence in fiscal 2008. We will continue to formulate new policies and do everything in our power to live up to your expectations.

We value suggestions and welcome all input from our supporters and friends.

Taizo Nishimuro, Chairman
July 2008

皆様の東芝国際交流財団の活動へのご理解、ご支援に心から御礼申し上げます。

21世紀の現在、ボーダーレス化という言葉は当たり前の概念のように見えます。経済・地域統合の推進は人の流動化を一層加速させており、国家や国境の存在を希薄にしているかのようです。しかし一方で依然として地域紛争はとどまるところを知らず、また多様性の進む社会では異なる文化背景を持つ人々との間での摩擦が激しくなっています。このような時代にごそ、人的交流を通じて様々な文化、価値観、相違を認識し、その多様性を理解することが一層求められています。

設立20周年を2009年に控え、東芝国際交流財団ではこれまでの活動の評価と見直しを進めています。20年の活動の蓄積を糧にしつつ、これからの社会のニーズに即した活動の推進のため、新たな施策を打ち出すべく検討を重ねています。その第1弾として、2008年度から、日本・アメリカ・タイの高校生たちが参加する国際環境キャンプを日本で開催し、若い世代の一步踏み込んだ国際交流の推進に寄与します。今後更に、新たな施策を策定し、皆様のご期待に沿えるよう最善の努力を果たして参る所存です。

皆様の倍旧のご指導をお願い申し上げます。

2008年7月
理事長 西室 泰三

Toshiba Group Social Contribution Activities

東芝グループの社会貢献活動

Five Areas of Focus 5つの重点分野

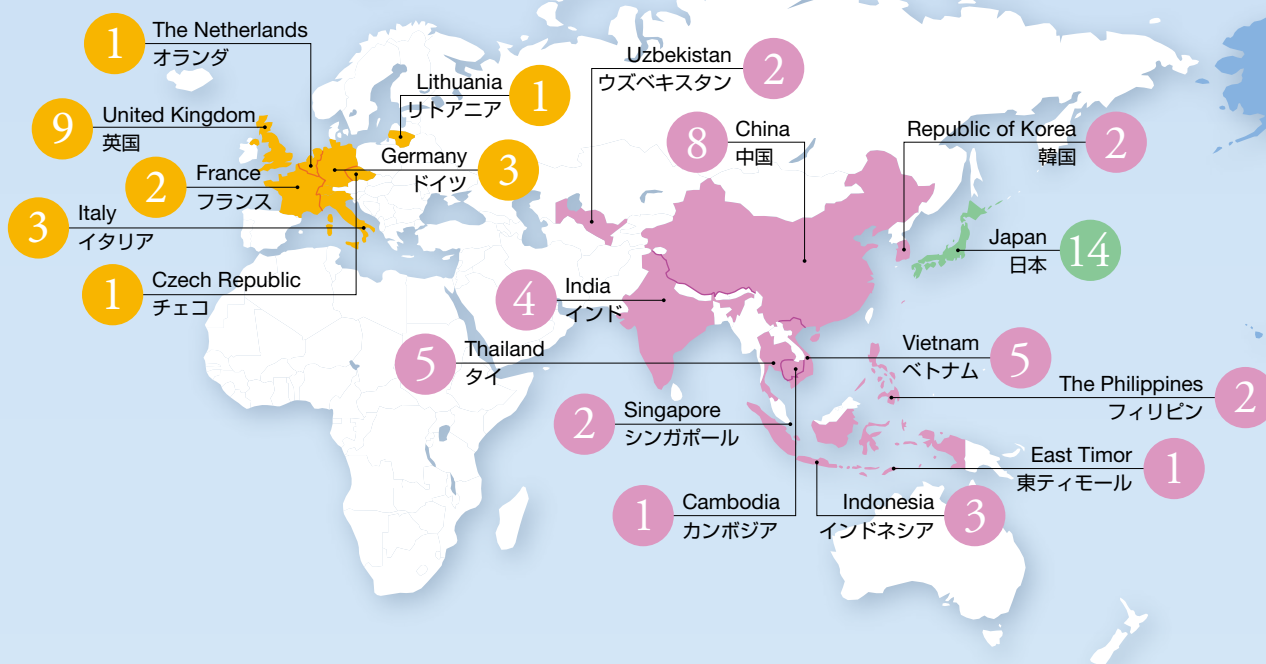


The Toshiba International Foundation in the year under review expanded the number of projects and monetary support beyond fiscal 2006 levels. Its geographical scope expanded to Uzbekistan (Tashkent State Institute of Oriental Studies and Bukhara State University), Lithuania (Vytautas Magnus University), and Mexico (Universidad Veracruzana). Jointly with Toshiba Corporation, the Foundation also donates Toshiba digital equipment to promote Japanese culture and related research. In fiscal 2007, recipients included the British Museum and the Museum of Fine Arts, Boston. There are plans to further expand the regional scope of this activity in subsequent years.

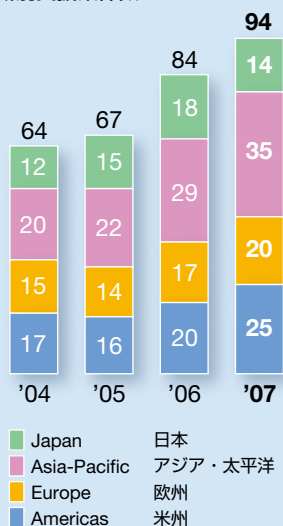
助成件数、支援金額共に2006年度を上回り、財団の活動は引き続き増加傾向にあります。また、支援施設もウズベキスタン(タシケント国立東洋学大学、ブハラ国立大学)、リトアニア(ヴィタウタス・マグナス大学)、メキシコ(ベラクルス州立大学)などの周辺諸国に拡大しました。事業内容については、東芝製デジタル機器を寄贈する事業を開始しました。これは(株)東芝との共同で日本文化・研究促進を側面から支援するための事業です。2007年度はボストン美術館、大英博物館等4件の寄贈を行い、2008年度以降は他の地域にも拡大する予定です。

Expanding Worldwide Support (number = supported projects)

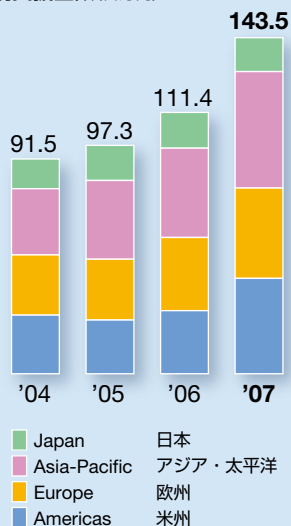
世界に広がる支援国(数字は支援案件数)



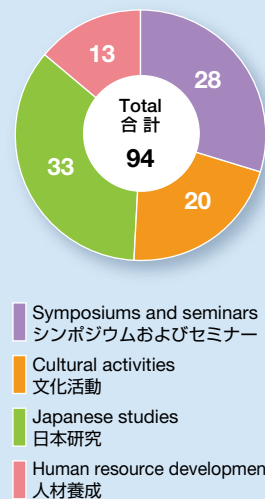
Supported Projects per Region 地域別支援案件数



Amount of Grants per Region (¥million) 地域別支援金額(百万円)



Supported Projects per Category カテゴリー別支援案件数



Program Highlights

助成事業ハイライト



I.

Support for Symposia and Seminars to Promote Understanding of Japan and International Exchange

P. 4

対日理解・国際交流推進のためのシンポジウム・セミナー等の開催および助成

TIFO supports symposia, seminars, lectures, etc., that promote an understanding of Japan.

日本に関わるシンポジウム・講座・セミナー等の開催を支援します。

II.

Support for Local and International Cultural Activities

P. 8

国際社会・現地社会の文化活動への助成

TIFO supports exhibitions of Japanese art and culture that are held at museums, galleries, etc., and cultural activities that introduce Japanese culture to local communities.

美術館、博物館等で開催される日本美術・文化の展覧会の開催、日本文化を紹介する現地社会での文化事業を支援します。

III.

Support for Research to Promote Understanding of Japan

P. 12

対日理解の促進に関する調査研究への助成

TIFO supports: research on themes related to Japan; the purchasing of books and other materials necessary for conducting research related to Japan; and projects that promote Japanese language education.

日本に関連するテーマの研究および研究を行うために必要な資料や図書の購入を支援します。また日本語教育を振興する事業の支援も行います。

IV.

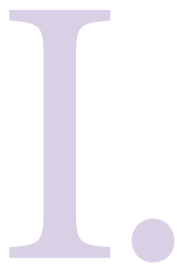
Human Resource Development for the Promotion of International Understanding of Japan

P. 16

対日理解の促進を担う人材の養成

TIFO supports projects that further the growth of people who in the future will conduct research on Japan or be active in conducting relations with Japan.

これからの日本研究および対日関係を担う人材を育成する事業を支援します。



Support for Symposia and Seminars to Promote Understanding of Japan and International Exchange

対日理解・国際交流推進のためのシンポジウム・セミナー等の開催および助成

Seminar Series on Intercultural Understanding 国際講座

Between 2005 and 2007, the Toshiba International Foundation and Josai International University have jointly sponsored cultural seminars on the theme of international understanding. The purpose of these initiatives is to provide opportunities to think about Japan's position in the world and the role that it is expected to play, through lectures presented by experts from Japan and overseas. Over 2,500 people have attended during the three-year period.

2005年から2007年にかけて、城西国際大学との共催による国際理解をテーマとした教養講座を開催しました。内外の専門家によるレクチャーを材料に、国際社会における日本の立場と期待される役割を考える機会を提供したこの企画には、3年間で、延べ2,500名を超える参加がありました。



2005

International Understanding

「これからのあなたと国際理解」

1. *The Future of Japan and the Future of the Japanese People*
Masahiko Fujiwara, Professor, Ochanomizu Women's University
2. *International Sports Events and International Understanding*
Norio Kamijo, Director, Consumer Research Center, Dentsu, Inc.
3. *International Understanding from a Journalist's Perspective*
Nobuhiko Shima, Journalist
4. *My Personal Experience with International Understanding*
Sarah Marie Cummings, Managing Director, Masuichi-Ichimura Sake Brewery Co.
5. *From a South Korean in Japan to an Asian in Japan*
Young Ji Kang, Professor, Hokuriku University
6. *The Ideal Way of International Understanding*
Masumi Ishida, Vice President, Josai International University

第1回 「日本のこれから・日本人のこれから」
藤原正彦(御茶の水女子大学教授)

第2回 「国際スポーツイベントと国際理解」
上條典夫((株)電通 消費者研究センター局長)

第3回 「国際理解とジャーナリストの視点」
鳶 信彦(ジャーナリスト)

第4回 「私の体験的国際理解」
セーラ・マリ・カミングス
(柗一市村酒造取締役)

第5回 「在日韓国人から在日アジア人」
姜 英之(北陸大学教授)

第6回 「国際理解のあり方」
石田益美(城西国際大学副学長)

2006

Japan's Image in the World—Rediscovering Japan.

「世界に映る日本～日本再発見」

1. *Japan from an American Perspective, America from a Japanese Perspective*
Professor Makoto Iokibe, Graduate School of Law, University of Kobe
2. *Japanese Religiosity—Rediscovering Buddhism*
Professor Paul B. Watt, DePauw University, United States
3. *Post-Koizumi Japan—How Japan's Foreign Policy is Seen in the World*
Nobuhiko Shima, Journalist
4. *Japan in the diary of Kume Kunitake on Iwakura Mission*
Professor Dr Peter Pantzer, University of Bonn, Germany
5. *Japan from a Meiji Era Perspective*
Jakuchō Setouchi, Novelist, and Professor Herbert Plutschow, Josai International University
6. *Japan from an Asian Perspective, Asia from a Japanese Perspective*
Professor Glenn D. Hook, University of Sheffield, United Kingdom

第1回 「アメリカから見た日本、日本から見たアメリカ」
五百旗頭 眞(神戸大学大学院教授)

第2回 「日本人の宗教心～仏教再発見」
ポール・B・ワット(米デポー大学教授)

第3回 「ポスト小泉の日本～世界から見た日本外交」
鳶 信彦(ジャーナリスト)

第4回 「米欧回覧実記に見る日本」
ピーター・パンツァー(独ボン大学教授)

第5回 「明治期から見た日本」
瀬戸内 寂聴(作家)、ヘルベルト・ブルツォウ(城西国際大学教授)

第6回 「アジアから見た日本・日本から見たアジア」
グレン・D・フック(英シェフィールド大学教授)



2007

World Impressions of Japan— Message from Japan to the World

「世界に映る日本～日本からの発信」

1. *The Beauty and International Influence of Japanese Ceramics*
Nicole Coolidge Rousmaniere, Director, Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture (United Kingdom)
2. *New Japan-India Relationship Vital to Asian Development*
Aftab Seth, former Indian Ambassador to Japan
3. *Signs of Change in the International Situation—
What Should Japan Say to the World?*
Nobuhiko Shima, Journalist
4. *Stumbling onto Opportunities: The Narrow Path from Outside to Inside*
Charles Quinn, Associate Professor of East Asian Languages and Literatures, Ohio State University
5. *How is Japanese Literature Read in the Global Context?*
Donald Keene, University Professor Emeritus and Shincho Professor Emeritus, Columbia University
6. *Charming the World with Culture*
Richard Collasse, President & Representative Director, Chanel K.K.

第1回 「日本の陶磁器の魅力と海外への影響」
ニコル・クーリッジ・ルマニエール
(英国セインズベリー日本藝術文化研究所所長)

第2回 「アジアの進展に向けての新たな日印関係」
アフターブ・セッ(元駐日インド大使)

第3回 「変わり始めた国際情勢—日本は世界に何を発信すべきか」
嶋 信彦(ジャーナリスト)

第4回 「蹟くもきかけ：外から内への細道」
チャールズ・クイン(オハイオ州立大学東アジア言語文学科准教授)

第5回 「日本文学は世界でどう読まれてきたのか」
ドナルド・キーン(コロンビア大学名誉教授および新潮名誉教授)

第6回 「世界を魅了する文化発信」
リシャール・コラス(シャネル株式会社代表取締役社長)

Association for Japanese Literary Studies (New Jersey, USA: November 2007)

米国日本文学会(米国ニュージャージー州：2007年11月)

The theme for the Association's 16th annual meeting held at Princeton University was "Literature and Literary Theory." The Association is the only organization in the United States dedicated to the study of Japanese literature, and its annual meetings attract participants not only from within the United States, but also from Europe. The 2007 meeting, which consisted of keynote addresses, a symposium and panel discussions, provided a forum for a lively exchange of views.

「文学と文学理論」をテーマとして、第16回学会をプリンストン大学で開催しました。同学会は米国唯一の日本文学の研究組織で、米国だけに限らず、ヨーロッパからなども参加者がいます。学会は、基調講演・シンポジウム・パネルディスカッションで構成され、活発な意見交換の場となりました。

University of British Columbia (Canada: August 2007)

ブリティッシュ・コロンビア大学(カナダ：2007年8月)

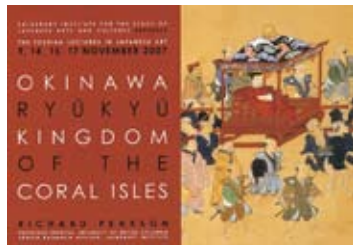
The University of British Columbia held an international workshop on the *Ise Monogatari* (*The Tales of Ise*). Over a two-day period, participants verified how the *Ise Monogatari* has been read, interpreted and rewritten. The workshop provided an excellent opportunity for scholars from various parts of the world to gather in one place to present research findings and exchange views.

「伊勢物語」の国際ワークショップを開催しました。2日間におよぶワークショップでは、伊勢物語がどのように読まれ、解釈され、書き改められてきたかを検証しました。一方、世界各地の研究者が一堂に会し、各自の研究を報告し、意見交換をする良い機会となりました。

Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures (UK: November 2007)

センズベリー日本藝術研究所(英国: 2007年11月)

The Sainsbury Institute held its 5th "Toshiba Lectures on Japanese Art". The intention of the lectures is to provide a public platform for a senior scholar of Japanese arts to present an already well-developed research project in a series of three lectures (two in London and one in Norwich) to a broad public audience. For the 2007 lectures, Emeritus Professor Richard Pearson of the University of British Columbia, Canada presented lectures on "Okinawa (Ryukyu): Kingdom of the Coral Seas." The lectures examined the archaeology and geography of the region and the history of contact between Okinawa and other countries, especially China and Japan, from prehistoric times until the Ryukyu Kingdom period. This program has become a regular event and has attracted over 500 participants.



第5回センズベリー日本文化レクチャーシリーズを開催しました。カナダ・ブリティッシュコロンビア大学リチャード・ピアソン名誉教授が、「琉球:珊瑚礁の王国」と題し、有史前から琉球王国時代までを考古学、地理、中国と日本を中心とした他国との交流の歴史を3回に渡って紹介しました。このプログラムは現地の恒例行事として定着しており、延べ500人を超える出席がありました。

Centro di Cultura Giapponese di Milano (Italy: October 2007)

ミラノ日本文化センター(イタリア: 2007年10月)

This non-profit cultural organization was established in 1975 to promote understanding of Japanese culture in Italy. Each year, it chooses a new theme for its activities, and every October it stages events designed to popularize Japanese culture. In 2007, it presented a "Japan Literature Week"

focusing on female writers of the Heian Period (794–1192). The program consisted of seminars, lectures and films examining the role of court ladies in the development of Heian literature.

1975年に設立し、イタリア国内において日本の文化普及に努めているノンプロフィット文化法人です。毎年テーマを決



めて活動を行い、10月にイベントを開催し、日本文化の普及に努めています。2007年度は「日本文学週間: 女房たちによって築かれた平安文学展」をテーマとし、平安期の女性作家を中心に紹介しました。期間中はセミナー・講演会・映画鑑賞会なども実施しました。

Institut National des Langue et Civilisation Orientales (INALCO) (France: March 2008)

フランス国立東洋言語大学(フランス: 2008年3月)

An international conference on *Genji Monogatari* (*The Tale of Genji*) studies in Japan and France was held in Paris. The core theme for the conference was opacity in the setting, narrative and time of the *Genji Monogatari*. The aim of this year's symposium was to reexamine the significance of the *Genji Monogatari* by focusing on the work itself. INALCO in collaboration with other French institutions, established a joint translation project of *Genji Monogatari*, with the goal of publishing the first French translation of the tale in more than 20 years. Since the start of the project, INALCO has offered scholarly exchanges on various topics raised during the translation process.

日仏源氏物語研究パリ国際シンポジウム「源氏物語の場面、語り、時間-不透明性を核として」が開催されました。同大学を中心としたフランスにおける「源氏物語」研究20年ぶりの仏語新訳の完成と出版を目指し6年前にスタートしました。同時に毎年研究集会を開催し、翻訳作業過程で浮かんだ様々なトピックスを議論する機会を設けています。本シンポジウムでは、「源氏物語」の意義を、作品そのものに立ち返り再検証しました。



Genron NPO—Japan-China International Forum (China: August 2007)

言論NPO日中合同国際会議(中国: 2007年8月)

The first Japan-China International Forum was held in Beijing in 2005 to build a new communication channel between the nations at a time when relations between Japan and China were severely strained. The third forum, held in Beijing in 2007, built on the achievements of two previous events. After keynote addresses to a plenary session, the forum was divided into six sub-sessions for discussion between Japan and China. The event provided an excellent opportunity for the improvement of understanding. The sub-session on the role of Japan-China relations in the future of Asia was especially significant. Held in an auditorium at Peking University, it took the form of a dialog between students and Japanese Ambassador to China Yuji Miyamoto, former Democratic Party of

Japan representative Katsuya Okada, and Professor Ryosei Kokubu of Keio University. This new and forward-looking initiative appears to represent a major step forward.

2005年日中関係が陰悪な情勢の中、北京で開催された第1回、2006年安倍晋三前首相(当時は官房長官)の基調講演のあった第2回、これらの実績をベースとして、2007年に第3回日中合同国際会議が北京で開催されました。全体での基調講演に続き、6つの分科会に分かれて日中双方の議論を展開し、認識を深める良い機会となりました。特に「日中関係とアジアの未来」をテーマとした分科会は、会場を北京大学講



堂とし、宮本駐中国大使・岡田民主党元代表・国分慶應義塾大学教授等と中国の大学生との対話形式で行われました。この新しい試みは、未来志向の観点から重要なステップであったと考えられます。

University of Delhi (India: February 2008)

デリー大学(インド: 2008年2月)

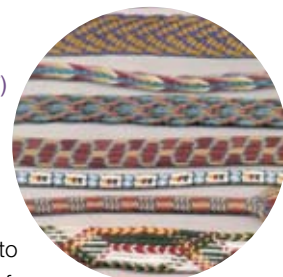
The Department of East Asian Studies at the University of Delhi hosted a symposium on the theme of “Japan in a Re-surgent Asia.” The symposium was based on papers focusing on the political, economic, security and social dimensions of the theme. Discussions during the symposium indicated that the Japan studies community in India is especially interested in the changes that are occurring in Japan’s post-industrial society at a time when its competitor, China, is achieving rapid economic growth. Specific areas of interest include the implications of Article 9 of the Japanese Constitution for Japan’s stance toward the nuclear deal between the United States and India, and the impact of Japan’s aging society and falling birthrate on Asia.

政治面、経済面、安全保障面、社会面の4分野に焦点を絞った寄稿論文をベースとして、デリー大学東アジア研究学部が主催し、「再興するアジアの中での日本の役割」と題するシンポジウムを開催しました。インドの日本研究者の中では、競合する中国経済の急成長の中で、ポスト産業社会の中の日本の変貌について、インド・米国の核取引の中で、憲法第9条を持つ日本の今後の対応について、日本社会の少子高齢化のアジアへの影響は何かといった点からのアプローチなどに非常に関心が高いことが見受けられました。



International Conference on Kumihimo (Japan: November 2007)

組紐国際会議(日本: 2007年11月)



The First International Conference on *Kumihimo* (braiding) was held at the Kyoto Institute of Technology to provide people from Japan and overseas with an opportunity to learn about this traditional Japanese craft. The highly successful event attracted 200 participants. It helped to foster understanding of Japan while also raising awareness of this facet of Japan’s traditional culture. The conference was also a forum for exchange and discussion among scholars and artists interested in the historical, cultural and artistic aspects of *kumihimo*.

国内外の人々に、日本の伝統技術である組紐の芸術性を知ってもらう目的で、「第1回組紐会議」が京都工芸繊維大学で開催されました。日本をはじめ、世界各国より200人の参加者があり、大盛況のうちに終了しました。この会議の開催により、対日理解が深まると共に、国内外において我が国の伝統文化の一つである組紐に対する認識が高まり、更に広く組紐の歴史的・文化的・芸術的な側面に着目し、各国の研究者・作家と意見交換および交流を図ることに貢献しました。

Japan Return Program

(Japan: July 2007)

ジャパン・リターン・プログラム(日本: 2007年7月)

Young people of other nationalities who have studied Japanese were selected as panelists for international summit meetings in Tokyo and Beijing conducted in the Japanese language. Sixteen people from 16 countries participated in lively panel discussions on the theme of “Peace—Overcoming the Barriers of Ethnicity.” The summit meetings helped the participants to improve their Japanese language skills. The program also provided excellent opportunities to foster amity and mutual understanding among people of different ethnicities, and to build true friendships among people of the same generation from different countries, thereby contributing to the development of people with broad international perspectives.

世界各地で日本語を学んでいる外国籍青少年をパネリストとして選抜し、日本語サミットを東京ほか北京で開催しました。「平和～民族の壁を越えて」をテーマに16カ国16名が活発なパネルディスカッションを行いました。サミットを開催することによって、参加者は日本語が向上するだけでなく、民族間の友情と相互理解を深め、他国の同世代の人々と真の友情関係を築く良い機会となり、国際性豊かな人材育成を築くことに貢献しました。



II.

Support for Local and International Cultural Activities

国際社会・現地社会の文化活動への助成

The Victoria and Albert Museum (UK) ビクトリア&アルバート博物館 (英国)

Japanese Lacquer: Integrated Research and Collaborative Conservation Project

日本の漆: 総合調査・共同修復事業



The Mazarin Chest was manufactured for export in Kyoto around 1630 to 1640 and is a representative example of the export lacquerware of the period. It is called the Mazarin Chest because it was for a time



owned by the Mazarin family of France. In the 19th century, the chest was taken to England and was acquired by the Victoria and Albert Museum at the beginning of the 20th century. It is currently kept in the museum's Toshiba Gallery of Japanese Art. Over its nearly 400-year history, the chest had suffered considerable damage so the Mazarin Chest Project was initiated to address the pressing need for restoration.

The two objectives of the project were to integrate western and Japanese lacquer restoration techniques and then apply those techniques to the conservation and restoration of the Mazarin Chest. Action was necessary because the condition of the chest had deteriorated over the centuries from exposure to light and changes in temperature and humidity, as well as repeated restoration efforts utilizing western furniture restoration techniques. The project used three different approaches: art historical research, scientific research, and collaborative restoration work by Japanese and British experts.

For three months each year, from 2003 to the beginning of 2008, Japanese experts in lacquer restoration worked at the V&A

in collaboration with a team that included V&A conservators and Japanese art curators. The Japanese and British conservators chose which restoration techniques to use through discussions based on evidence provided by the scientific research of the V&A and associated institutions.

The project's successes can be summarized as follows:

1. The restoration work was carried out and completed at a very sophisticated level.
2. Efficient and effective restoration techniques were developed based on a comparative study of Japanese and western methods.
3. Collaborative research was carried out by world-class research organizations utilizing a network built over many years of study and research.
4. Information on the restoration techniques is being disseminated in an active effort to announce project results.

A traveling exhibition of the Mazarin Chest will open in Japan in October 2008 and in Los Angeles in February 2009. There are plans to hold an international symposium on restoration techniques at the V&A in October 2009.



マザランチェストは1630～40年ごろに輸出用として京都で制作されたもので、当時を代表する輸出漆器です。一時フランスのマザラン家の所有であったことからこの名前があります。19世紀に英国に渡った後20世紀初頭に同館の所有となり、現在東芝日本美術ギャラリーに保管されています。制作から400年近くを経て傷みが激しく、その修復が急務となったことからこのプロジェクトが発足しました。

事業の目的は2つあります。一つは西洋と日本の漆修復技術の融合、もう一つはそのマザランチェスト修復と保存への応用です。チェストは長年に渡る温度・乾燥の変化、光への露出、そして西洋の家具修復技術によるたび重なる修復作業による劣化が進んでおり、その対応は不可避でした。これら目的にむけ、美術史、科学調査、そして日英修復専門家による共同修復作業の3つのアプローチが取られました。

2003年より2008年初めまでの間、毎年3カ月程度日本の漆修復専門家がV&Aに滞在、同館専属修復士、日本担当芸員を含む担当チームと共に作業に当たりました。使用する修復技術はV&Aおよび協力機関で行われる科学的調査の裏付けをもとに日英修復士が議論しながら決定していきました。

当事業の成果は以下にまとめられます。

1. 非常に高いレベルでの修復が行われ、終了したこと
2. 日本と西洋の修復技術の比較調査に基づいた効率的で効果的な修復技術の確立
3. 長年に渡る調査研究で構築されたネットワークを駆使した世界有数の研究機関による共同研究の実現
4. 積極的な事業成果の公表による修復技術の普及

マザランチェストは、2008年10月から日本、2009年2月から米ロサンゼルスで巡回展示されます。また、2009年10月にはV&Aで修復技術に関する国際シンポジウムを開催する予定です。



*To commemorate completion of the restoration work, a reception and restricted showing of the chest took place in June 2008.

*修復終了を記念して、2008年6月に関係者限定公開とレセプションを開催しました。



Freer Gallery of Arts, Arthur M. Sackler Gallery
(Washington D.C., USA: November 2007)

フリーア・サックラーギャラリー
(米国ワシントンDC: 2007年11月)

The Gallery presented a film festival featuring 15 films directed by Shohei Imamura, who won the Palme d'Or at the Cannes Film Festival in 1983 and 1997. Imamura's films have been acclaimed for their humorous depiction of human desire. The festival provided an excellent opportunity to inform the public about the brilliance of Japanese cinema.

カンヌ映画祭のパルムドールを1983年と1997年の2度受賞した今村昌平監督の映画15作品を上映する「今村昌平回顧映画会」を開催しました。同監督の作品は、人間の欲望をユーモラスに描くことに定評があり、この上映会を通じて日本映画の素晴らしさを知ってもらう良いきっかけとなりました。

Japan Society of New York
(New York, USA: September 2007)

ニューヨーク・ジャパン・ソサエティ
(米国ニューヨーク州: 2007年9月)

The Society and implemented a varied program of events to commemorate the centennial of its foundation. The theme for the city-wide centennial observance program was *Turning Japanese*. Events included a demonstration of traditional Japanese *Karakuri* puppet drama by American artists, and an original dramatic performance involving a *gidayu samisen* performance competition using *Dougugaeshi* techniques.

2007年は、同ソサエティ創立100周年を記念し様々な事業が企画・実施され、「Turning Japanese: 日本づくりのニューヨーク」をテーマに、米国人アーティストによる日本の古典人形劇手法(からくり舞台)、「Dougugaeshi: 道具返し」を利用した、義太夫三味線との競演によるオリジナル劇を公演しました。

Friends of the Japanese House and Garden (Shofu-So) (Pennsylvania, USA)

松風荘友の会(米国ペンシルヴェニア州)

The Friends of the Japanese House and Garden (the Shofu-So) conserved the Shofu-so, an authentic example of a traditional Japanese building in the *Shoin* style. Located in

Philadelphia, the Shofu-so is regularly used as the venue for a variety of programs introducing aspects of Japanese culture. However, because the building is constructed of wood and cypress bark, it requires periodic maintenance. In preparation for the 50th anniversary of the Shofu-so's relocation to Philadelphia from New York, restoration of the Shofu-So, landscaping work and construction of a new Japanese Cultural Center were begun. When the restoration work is completed in 2009, it is expected to result in increased visitor numbers.



同州フィラデルフィアに保存されている本格的和風建築(書院造り)の松風荘の保全を行いました。松風荘では日本文化紹介の様々なプログラムを開催していますが、木造・桧皮葺で作られているため定期的な補修工事が必要で、2008年に同地移築50周年を迎えるにあたり、その維持修理ほか庭園整備、日本文化センター建設などを行っています。今後更なる入場者の増加が見込まれます。

Museum of Fine Arts, Boston
(Massachusetts, USA.)

ボストン美術館(米国マサチューセッツ州)

In 2005, the Museum of Fine Arts established the Japanese Print Access and Documentation Project (JPADP), the aim of which is to digitize rare books from the Edo Period (1603–1868) and promote their use through a website. This project will result in the digitization and permanent preservation of a collection of important works, including books by Katsushika Hokusai and Kitagawa Utamaro. By providing a wide range of information to a varied audience, it is also playing an important role in the dissemination of Japanese culture.

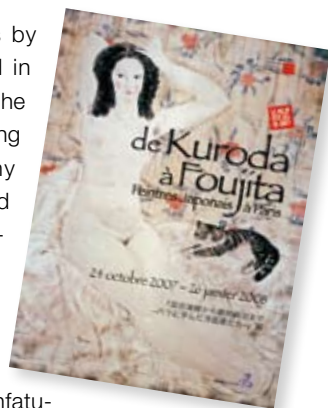
同美術館では江戸時代の希少な書物をデジタル化し、ウェブサイトを通じて世界中での利用促進を目標として、2005年に“a Japanese Print Access and Documentation Project”を立ち上げました。葛飾北斎や喜多川歌麿などの貴重なコレクションをデジタル化し、半永久保存し共有することによって、美術愛好家および美術研究者に幅広い情報を提供することにつながり、日本美術の普及に一役買っています。



Japan Art Dealers Association
(France, October 2007–February 2008)

日本洋画商協同組合(フランス: 2007年10月~2008年2月)

An exhibition featuring works by Japanese artists who studied in Paris between the 1880s and the 1920s was held in Paris. Starting in the late 19th century, many Japanese painters who would later earn reputations as leading exponents of Western art studied in Paris, including Seiki Kuroda, Chu Asai and Sotaro Yasui, and Leonard Foujita. These people were not mere infatuated mimics of French art. They maintained their Japanese identity while establishing their own unique styles of Western painting. The wide-ranging exhibition consisted of approximately 50 representative works.



明治から昭和初期にかけ、パリに留学した日本人洋画家の作品を一堂に会した「パリに学んだ日本の洋画家たち—黒田清輝から藤田嗣治まで」展をパリで開催しました。明治以降、黒田清輝・浅井忠・安井曾太郎など、後年日本人洋画家として名を成した多くが、当時、パリ留学を果たしており、単にフランス美術に心酔し、模倣するというスタイルにとどまらず、各自が日本人のアイデンティティを持った独自の洋画スタイルを確立しました。同展では代表的な作品を約50点集め、広く展示を行いました。

Náprstek Museum
(Czech Republic)

ナプリステク美術館(チェコ)



The Náprstek Museum staged the “Japan My Love” exhibition featuring works from the collection of Joe Hloucha, a Czech writer and art collector. It also produced a DVD containing a biography of Joe Hloucha and an overview of his collection. Hloucha visited Japan twice and collected many examples of Japanese art. He also donated photographs of Japan taken during these visits to the Náprstek Museum. The DVD contains many works from this priceless collection, together with explanatory information.

同国の作家・美術品収集家のヨエ・ホロウハ(Joe Hloucha)のコレクション展“Japan My Love”の開催にあわせ、その生涯とコレクションの概要を紹介するDVDを製作しました。ホロウハは生前2度来日しており、多数の日本美術を収集し、当時の日本を写した写真を同美術館に寄贈しています。DVDではその貴重なコレクションの数々を収め、解説をつけて紹介しています。

Theater Douke (China: May 2007)

劇団「道化」(中国: 2007年5月)

TIFO provided a grant to support performance of children's dramas by Japanese Authors in China. Over a 26-day period, the group presented a highly successful program of 52 performances at various venues, including 16 kindergarten halls in Beijing. The children enthusiastically welcomed the performers. Two Chinese actors provided simultaneous interpretation and acted as compères. The project was extremely beneficial, both as an opportunity for cultural exchange between Japan and China in the field of children's theater, and also as an initiative that helped to build trust and raise quality in Japanese and Chinese children's theater groups.



日本の児童劇団が中国公演を行いました。北京市内の幼稚園ホール16カ所ほかで26日間・52ステージの公演を実施し、北京の児童たちの熱い歓迎を受け、大成功に終わりました。中国人俳優2名を同時通訳として投入し、「お芝居の進行役」を務めてもらいました。中国の児童演劇との文化交流を促進し、日中の児童劇団の互いの信頼と演劇の質の向上を図りました。

Tokyo National Museum, Kyoto National Museum, Nara National Museum, National Museum of Modern Art, Tokyo, Kyushu National Museum (Japan)

東京国立博物館、京都国立博物館、奈良国立博物館、東京国立近代美術館、九州国立博物館(日本)

By compiling and distributing museum guides in English, French, German, Spanish, Chinese and Korean, these museums are making a major contribution to efforts to inform people from many countries about Japan's culture and history.

英・仏・独・西・中・韓語6カ国語の館内案内パンフレットの作成・配布を行い、日本の文化財を広く外国人に紹介することで、日本の文化・歴史に対する理解を深める上で大きな役割を果たしています。



III

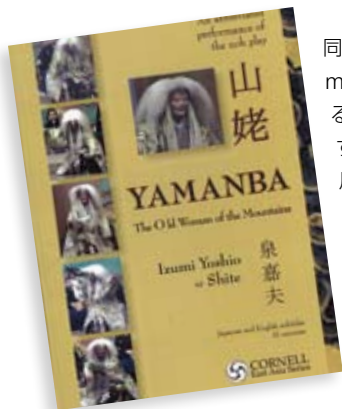
Support for Research to Promote Understanding of Japan

対日理解の促進に関する調査研究への助成

Cornell University (New York, USA.) コーネル大学(米国ニューヨーク州)

Cornell University has established a website on traditional Japanese performing arts and produced an educational DVD. Known as the "On-line Japanese Performance Art Resource Center," the website provides information relating to the dramatic works of Zeami, *Bunraku* puppet drama, and *Ukiyo-e* woodblock art. It also includes historical material on *Noh* theater and *Kyogen* comedy. Learning tools include an introduction to *Bunraku*, a virtual *Noh* stage, and information about the Japanese influence on contemporary American theater.

GloPAD website: <http://www.glopad.org/pi/en/index.php>



同大学では、"On-line Japanese Performance Art Resource Center"と呼ばれるサイトを構築し、日本の伝統芸能に関する資料を幅広く公開し、あわせて教材用のDVDも製作しました。サイトでは、世阿弥や文楽、浮世絵に関すること、能と狂言の歴史を掲載しています。また、ラーニングツールとして、文楽入門やバーチャル能舞台、アメリカ現代演劇への日本の影響など掲載しています。

Institute for Medieval Japanese Studies, Columbia University (New York, USA)

コロンビア大学中世日本研究所(米国ニューヨーク州)

The Institute for Medieval Japanese Studies and the Department of Music at Columbia University has jointly presented a course in *Hogaku* (traditional Japanese music) and *Gagaku*

(ceremonial court music) for students enrolled in the Department of Music and the Julliard School of Music. The aim of the program is to produce skilled performers of *Hogaku* and *Gagaku*. Students receive lessons from highly skilled performers on instruments including the *sho*, *hichiriki*, *ryuteki*, *biwa* and *taiko*, as well as information about the instruments' musical history. In March 2008, Japanese experts presented a public concert and workshop on *Gagaku*, an annual event since 2006. These continuing activities have generated intense interest in *Hogaku* among both academics and the general public.

コロンビア大学音楽学部と共同で邦楽／雅楽コースを提供しています。このプログラムは、邦楽分野の優秀な演奏家・作曲家を育てることを目標に、コロンビア大学音楽部およびジュリアード音楽院在籍中の学生を対象に開催されているものです。コースでは、雅楽の学術研究および笙(しょう)、箏(ひちりき)、篳篥(りゅうてき)、琵琶(びわ)、太鼓等楽器を使用した演奏の実践指導を行っています。更に、2008年3月には日本の専門家による一般公開の雅楽コンサートとワークショップを開催しました。これは2006年以来続いているもので、人々の邦楽への関心は非常に高く、その振興に大きく寄与しています。

University of Massachusetts (Massachusetts, USA: October 2007)

マサチューセッツ大学
(米国マサチューセッツ州: 2007年10月)

Performances of *Shinnai* narrative singing by Tsuruga Waka-sanojo XI (Living National Treasure) and *Hachioji Kuruma Ningyo* puppet drama by Nishikawa Koryu V were presented at the university and three other venues throughout the United States. The program also included workshops to provide the general public with opportunities to learn about Japanese traditional performing arts, which are relatively unknown in the United States. The aim of the program was to disseminate knowledge about Japanese culture through lectures on Edo Period culture for teachers, and workshops on *Shinnai* and *Joruri* puppet theater.

鶴賀若狭(重要無形文化財)による新内と西川古柳による八王子車人形の公演を同大学を含め米国各地4カ所で行われました。比較的なじみの薄い日本の伝統芸能を一般向けに公開し、またあわせてワークショップを開催しました。教師向け江戸時代文化講座や新内と人形浄瑠璃のワークショップを通じて、日本文化の浸透に努めました。

East Asian Studies Center, Indiana University
(Indiana, USA: March 2008)

インディアナ大学東アジア研究センター
(米国インディアナ州: 2008年3月)

The East Asian Studies Center held workshops on “Monsters and the Monstrous in Japanese History and Culture.” The purpose of the program was to promote scholastic study in this field, and to prepare teaching tools for elementary and junior and senior high schools, comprising a website and DVD. Approximately 10 Japanese and American scholars in the fields of religious studies and folklore participated in the workshop. The 2007 workshop focused on traditional Japanese monsters, such as the *kappa* (water spirit) and *tengu* (long-nosed mountain spirit). In 2008, the participants examined the monstrous in modern culture, including animated television characters and horror films.

日本に伝わる妖怪・妖怪的なものを研究するワークショップを開催しました。この分野における学術交流の振興と、ウェブサイトとDVDでの小・中・高校向け学習ツールの構築と提供を目指したもので、日米の宗教・民俗学者約10名が参加しました。2007年には河童、天狗といった日本の古典的妖怪、2年目の2008年にはテレビ・アニメキャラクターやホラー映画等で人気を博した現代の妖怪的なものを取り上げました。

British Association for Japanese Studies
(United Kingdom)

英国日本研究協会 (英国)

The Toshiba International Foundation Award is presented to the author of the best article submitted to *Japan Forum*, a journal published three times a year by the British Association for Japanese Studies. The winner in 2007 was Dr Rachael Hutchinson, an assistant professor at the University of Delaware, for her article entitled “Kurosawa Akira’s *One Wonderful Sunday*: Censorship, Context and ‘Counter-Discursive’ Film.” In the article, Dr. Hutchinson uses *One Wonderful Sunday* (1947) to illustrate Kurosawa’s experience of negotiating censorship boundaries during World War II and under the postwar American occupation. TIFO also provided small grants for research and conference attendance by young scholars.

TIFOは当協会が発行する機関誌“Japan Forum”(年3回発行)掲載の年間最優秀論文を表彰する「東芝国際交流財団賞」を授与しています。2007年度の実賞者はレイチェル・ハッチインソン米デラウェア大学助教授で、論文は「Kurosawa Akira’s *One Wonderful Sunday*: censorship, context and ‘counter-discursive’ film」でした。これは黒澤明監督映画「すばらしき日曜日」(1947)を通し、黒澤が米軍占領下戦中の検閲への対処について述べたものです。その他若手研究者支援として少額研究費および学会参加費をそれぞれ助成しました。

**Mori Ogai Memorial Hall,
Humboldt-Universität zu Berlin (Germany)**

森鷗外記念館 (ドイツ)

The Mori Ogai Memorial Hall published the 2007 edition of its yearbook, *Japonica Humboldtiana*, which is the only journal of Japan studies published in German. This publication consists of articles about Japan studies, primarily by scholars working in universities in Germany and Switzerland. The Mori Ogai Memorial Hall was created by modifying the house where Mori Ogai lodged while studying in Germany. Today, it serves as a center for Japan studies at Humboldt-Universität zu Berlin. It is also used as a venue for public lectures on Japanese culture for local residents. TIFO has donated Toshiba flat-panel televisions, PCs, DVD players and other equipment to the Mori Ogai Memorial Hall and the university for use in the promotion of Japan studies.



記念館が発行する機関誌、“Japonica Humboldtiana”の2007年度版を出版しました。これはドイツ語唯一の日本研究機関誌で、主にドイツ・スイスの大学に在籍する日本研究者による論文で構成されています。森鷗外記念館は明治時代の文豪、森鷗外がドイツ留学中に滞在した民家を改造したもので、現在はフンボルト大学の日本研究拠点となっているほか、地域住民向けに日本文化講座を開設しています。更に、日本研究振興のため、記念館と大学に東芝製フラットパネルTV、PC、DVDプレーヤー等を寄贈しました。



Contemporary Asia Research Center, Università degli Studi di Milano (Italy: March 2008)

ミラノ大学(イタリア: 2008年3月)

The Center held a workshop on Japanese foreign policy and security policy. The aim was to establish a renewed awareness of Japan's situation in Asia from the foreign policy and security perspectives, at a time when the focus of EU interests has shifted significantly toward China. Twelve experts from Italy, the United Kingdom, Germany and Japan participated in the workshop. Topics discussed included Japan's relationships with ASEAN, China and the Korean Peninsula, and the ODA policies of the EU, China and Japan.



日本の外交と安全保障政策に関するワークショップを開催しました。EUの関心が中国に大きくシフトしているなかで、改めて外交・安全保障分野におけるアジアでの日本の現状を認識するものです。イタリア、英国、ドイツ、日本の専門家12名が出席し、日本-ASEANおよび日本-中国・朝鮮半島関係、更にEU、中国、日本のODA政策に関する議論を行いました。

Vietnam Electric Power University (Vietnam: August 2007)

ベトナム電力大学(ベトナム: 2007年8月)

Toshiba Power Systems Company established a program to improve the reliability and stability of the power network in Vietnam through training of engineers. TIFO donated Toshiba protection relay units for the program, which was held at the Vietnam Electric Power University, to support the training of junior managers, engineers and students. The demand for electric power in Vietnam is increasing by 20% annually, and there is an urgent need for infrastructure development and the training of engineering personnel.



東芝・電力システム社が「電力ネットワークの信頼性向上のための技術者養成講座」を開設しました。TIFOは同大学に東芝製保護リレーユニットを寄贈し、ベトナムの若手経営幹部・技術者・大学生の育成を支援しました。現在ベトナムは、年率20%の電力需要の伸びを示しており、インフラ整備・技術者養成等が焦眉の急となっています。

Japanese-Khmer Friendship Language School (Cambodia: July 2007)

日本語カンボジア語友好学校(カンボジア: 2007年7月)

TIFO supported Japanese language education in Cambodia by donating books and teaching materials for use in Japanese classes at the School. The aim of this program is to foster mutual understanding and strengthen cooperation between the people of Japan and Cambodia. Although living standards remain low and there is considerable poverty in Cambodia, the school has 290 students and eight teachers. The students are positive and eager to learn Japanese.



日本人とカンボジア人の相互理解を深め、協力関係を高めることを目的に、同校に日本語教育のための図書・教材を寄贈し、カンボジアにおける日本語教育の興隆に貢献しました。生活水準は依然低く貧しいけれど、在籍生徒数は290名を超え、教師数も8名となりました。日本語を学ぶ生徒は前向きで明るく、学習意欲も旺盛です。



**Tashkent State Institute of Oriental Studies
Bukhara State University**

(Uzbekistan: August–September, 2007)

タシケント国立東洋学大学(ウズベキスタン: 2007年8月)
ブハラ国立大学(ウズベキスタン: 2007年9月)

TIFO donated Japanese books and language learning materials to two universities in Uzbekistan. Materials included the collected works of Yukio Mishima (44 volumes) and Kobo Abe (29 volumes) for Tashkent State Institute of Oriental Studies, and elementary and intermediate Japanese text books, dictionaries and CDs for Bukhara State University.

日本語教育振興の一環として日本語図書の寄贈を行いました。タシケント国立東洋学大学へは三島由紀夫全集(第44巻)・安倍公房全集(29巻)を寄贈し、近代・現代作家の日本文学全集の充実を図りました。ブハラ国立大学へは日本語初級・中級テキスト、問題集、時点、CDなどを寄贈しました。



**Society of Comparative Literature, University
of Tokyo** (Japan: December 2007)

東大比較文学会(日本: 2007年12月)

TIFO started an initiative to provide grants to help young scholars of Japanese studies who would otherwise be forced to give up their studies to complete their doctoral programs. In 2007, two doctoral students from Taiwan were given the grant. Ms. Liang Yun-Hsien will study the reception of the *Romance of the Three Kingdoms* in Edo Period Japan, while Ms. Yu-Ting Huang will look at the resurgence of colonial period writer Ong-Lao.

研究資金が枯渇し、やむなく留学生生活を途中で断念せざるをえない若手日本研究者を支援する目的プログラムを立ち上げました。2007年はいずれも台湾出身の梁蘊嫻(リョウ・ウンケン)氏(「江戸時代における『三国志演義』の受容」)、黄毓(コウ・イクテイ)氏(「植民地作家翁鬧(オウドウ)再興」)の2名を支援しました。

The Harvard Krokodiloes
(Massachusetts, USA: June 2007)

ハーバード大学クロコディロス
(米国マサチューセッツ州: 2007年6月)

The Krokodiloes, an *a cappella* singing group comprised of male students from Harvard University, travels overseas every summer to present performances of their repertoire of popular American music from the 1920s to the 1950s. In 2007, they performed at the Tokyo National Museum and various other venues in Japan. Large audiences were enthralled by the group's wit and humor, professional style and vocal strength.

ハーバード大学現役男子学生のアカペラ合唱団(クロコディロス)は、1920年代から50年代のアメリカンポピュラーミュージックをレパートリーとして、毎夏世界各地で演奏旅行を行っています。2007年度は東京国立博物館ほかで公演しました。ウィットに富んだユーモアと正当派スタイル、本格的な歌唱力で多数の聴衆を魅了しました。



IV.

Human Resource Development for the Promotion of International Understanding of Japan

対日理解の促進を担う人材の養成

Middlebury College (Vermont, USA: July 2007)
ミドルベリーカレッジ(米国ヴァーモント州: 2007年7月)

Each year Middlebury College runs a highly intensive summer language school program in Japanese. The Japanese exponents of *Rakugo* (comic storytelling) and *Kamikiri* (artistic paper-cutting) were dispatched to the school to present *Rakugo* performances and workshops as part of its program. The performances and workshops were incorporated into the classroom program and were adjusted to suit students at all levels from elementary to advanced. The university also staged extremely popular *Rakugo* sessions for the public. Students practiced their own *Rakugo* stories and were trained by the Japanese expert. Their practical experience also included participation in *Rakugo* sessions as opening performers.



同カレッジでは毎夏、日本語学校が開校されています。その一環として、日本から落語家と紙切りを招聘し、落語会およびワークショップを開催しました。授業の一部として、初級から上級までそれぞれのレベルに適した落語会とワークショップを行いました。一般向けには、落語家による落語会を実施し、大好評でした。また、学生の有志で小咄を練習し、落語家に稽古をつけてもらい、落語会の前座として出演するなど、実践的な取り組みも行いました。



European Association for Japanese Studies
(Germany)
ヨーロッパ日本研究協会(ドイツ)

TIFO has provided scholarships to MA and PhD students of Japanese Studies in European Universities allowing three months of field work in Japan. In fiscal 2007, scholarships were awarded for an in-depth study of electric deregulation by a student from Oxford University in the United Kingdom, and for a study of Ryobu Shinto and syncretism by a student from Ca' Foscari University in Italy.

In May 2007, TIFO also provided support in the UK for a workshop for doctoral students of Japanese studies in European universities. Some 15 students working on management, political science, and social science participated in the program.

欧州の大学院の日本研究博士/修士課程に在席中の学生に、年3カ月の日本滞在スカラーシップを授与しています。2007年度は英オックスフォード大学(日本における電力自由化の研究)、イカ・フォスカリ大学(両部神道とシンクレティズムの研究)から各1名の計2名が来日、調査研究にあたりました。

また、2007年5月には英国開催された日本研究博士課程学生のためのワークショップの開催を支援しました。今回はテーマを経営、政治科学、社会科学に絞り、専門性の高いものとなりました。

The Federation of Thai Industries
(Thailand: December 2007)

タイ工業連盟(タイ: 2007年12月)

The 8th Total Productivity Improvement Training for Thai Small & Medium Enterprises consisted of lectures in Bangkok, and training at the factories of participating companies on the outskirts of Bangkok. The program lasted four days. There were 40 participants from 20 small and medium enterprises owned

by local Thai capital. Two total productivity experts from the Toshiba Group served as lecturers. The seminar focused primarily on the practical aspects of total productivity and its implementation in the workplace. The program was highly rated by the participating Thai small and medium enterprises and the Federation of Thai Industries.

「第8回生産技術講座」は、バンコク市内での講義およびバンコク近郊に位置する参加企業の工場現場にて、4日間にわたり開催されました。タイのローカル資本の中小企業20社40名の参加がありました。東芝グループから2名のTP専門家を講師として派遣しました。TP活動の実践・現場への応用を重点としたこのセミナーは、参加したタイ中小企業およびタイ工業連盟から高い評価を得ています。

Chulalongkorn University

(Thailand: September–November 2007)

チュラロンコン大学(タイ: 2007年9月~11月)

TIFO provided grants to two doctoral students to undertake three-month internships in the Electron Devices Laboratory and the Humancentric Laboratory of Corporate Research and Development Center, Toshiba Corporation. The internships were extremely beneficial to the research activities of the two students. They also provided a valuable experience for the young Toshiba engineers who conducted research with them, and an excellent opportunity for international exchange.



東芝 研究開発センター(電子デバイスラボラトリーおよびヒューマンセントリックラボラトリー)で、博士課程大学院生2名による3カ月間のインターンシップを助成しました。本インターンシップでは、彼ら自身の研究活動にとって多大な影響を与えたのみならず、一緒に研究を行なった東芝の若手技術者にとって貴重な経験と、国際交流の良い機会となりました。

Japan-Korea Economic Association

(Republic of Korea: February 2008)

日韓経済協会(韓国: 2008年2月)

The tenth intercultural camp for South Korean and Japanese high school students was held in Goyang City, Gyeonggi Province. The students spent five days at the camp, which was located on the outskirts of Seoul. The 39 South Korea students and 46 Japanese students were divided into eight Korean-Japanese teams, each with about 10 members. The

teams each developed and presented business plans relating to both countries. The most important feature of the program was the use of cooperative work to foster closer international exchange. Interaction between Japanese and Korean youth at these camps is expected to contribute to improved mutual understanding.

ソウル郊外の京畿道高陽市にて開催された、4泊5日にわたる第10回日韓高校生交流キャンプを助成しました。韓国側39名、日本側46名の高校生を集め、10人前後の日韓混成チーム8つに分け、日韓に関わる事業企画をチーム毎に作成し、発表しました。この協働作業を通じて、密度の濃い交流を促進することが狙いであり、最大の特徴です。本キャンプの日韓青年交流により、相互理解の一助になることが期待されています。



National University of Singapore

(Singapore: July–August 2007)

Ateneo de Manila University

(The Philippines: July–August 2007)

シンガポール国立大学(シンガポール: 2007年7月~8月)

アテネオ・デ・マニラ大学(フィリピン: 2007年7月~8月)

Four students from each university participated in the “Asia in Today’s World” summer intensive course held over a period of six weeks at Kyushu University. As part of this course, the students studied a wide range of subjects, including not only the Japanese language but also Japanese culture and society. They were able to fully experience Japanese life by participating in a variety of activities that included hands-on training in rice cultivation, study trips to Itsukushima Shrine and Hiroshima’s Atomic Bomb Dome and Peace Memorial Park, and watching a fireworks display.

各大学の学生4名ずつが、6週間にわたり九州大学の夏季集中講座「今日のアジアコース」(Asia in Today’s World)に参加しました。本コースでは、日本語習得のみならず、日本文化・日本社会の仕組みについて総合的に学びました。稲作田での農作業実習、広島原爆ドーム・平和記念公園・厳島神社等を見学した研修旅行、花火大会の観賞など様々な体験を通じて、日本での生活を充実させました。

King Mongkut's Institute of Technology
(Thailand: July–August 2007)

Vietnam National University, Hanoi
(Vietnam: July–August 2007)

キングモンクット工科大学(タイ: 2007年7月～8月)
ベトナム国家大学ハノイ(ベトナム: 2007年7月～8月)

Five students from each university participated in the “Beppu University International Seminar” held at Beppu University in Oita Prefecture. Open to students studying Japanese in the countries of Asia, the 2007 seminar attracted approximately 140 participants from South Korea, Thailand, Vietnam, and Taiwan. It provided many excellent opportunities for cultural exchange between students of different countries. In addition to Japanese language study, the students actively participated in university-planned extracurricular study trips to historic temples and other cultural heritage sites in order to deepen their appreciation for Japanese culture. They also had the opportunity for a close-up look at leading-edge semiconductor business activities in a trip to the Toshiba Oita Operations semiconductor plant.



各大学5名ずつが大分県の別府大学で、「別府大学国際セミナー」に参加しました。本セミナーは、アジア各国で日本語を勉強している学生を対象に開講し、韓国・タイ・ベトナム・台湾から約140名の学生が参加し、各国の学生が異文化交流を深める良い機会となりました。日本語研修とは別に、より日本文化に親しめるよう、大学が企画した文化遺産や古寺等への課外研修にも積極的に参加しました。また東芝大分工場を見学し、最先端の半導体事業活動に触れる機会を持ちました。

Japan-China Children's Exchange (China)

日中児童の友好交流後援会(中国)

This organization selected approximately 1,300 elementary, junior high, and high school students in Japan and China and served as intermediary for two letter exchanges between the students, with the letters being translated by volunteers.

This highly praised grassroots cultural exchange is playing a useful role in helping to sustain and develop friendly relations between the two countries at the citizen level. A group of six people (an elementary school teacher and five sixth-grade students) visited Japan from China in June 2007 and had the opportunity to learn about Toshiba technology during trips to the Toshiba Science Museum and other facilities.

当会が選定・仲介した日中双方の小学校・中学校・高校の生徒約1,300名の手紙が、2回にわたって両国を往復し、それぞれボランティアの翻訳文をつけて相手側に届けられました。この草の根交流に対する評価は高く、市民レベルでの両国の友好関係の維持・発展に一役買っています。2007年6月には、中国より6名の訪日団(小学校教師1名、小学6年生5名)が東芝科学館等を見学し、東芝の技術に触れる機会を持ちました。

The America-Japan Society (USA: July 2007)

日米協会(米国: 2007年7月)

The top three teams of the National Japan Bowl Competition were invited to Japan for 10 days. The National Japan Bowl, organized by the Japan-America Society of Washington DC every year, is a Japanese-language and cultural knowledge competition for high school students. The students improved their understanding of Japan through participation in exchange activities in various locations, including a visit to a Japanese high school and experiencing Japanese traditional arts first-hand through activities that included a visit to a sumo stable.

毎年4月に全米の高校生を対象としたジャパン・ボウルコンテストが開催されています。そのコンテスト入賞者の上位3チームを日本に招聘しました。同コンテストは、日本語を勉強している高校生のグループを対象とした、日本語能力を競う学力コンテストで、クイズ形式で行なわれます。来日中は、同世代の日本人高校生と交流し、相撲部屋を訪問するなど日本の伝統芸能に多数触れる機会を持ちました。



I. Symposia and Seminars

- **The Maureen and Mike Mansfield Foundation (USA)**
Seminars on Japan-US relations, conducted by Mansfield fellows
- **Association for Japanese Literary Studies (USA)**
The association's 16th conference
- **The Henry L. Stimson Center (USA)**
Symposium entitled "Okinawa in the US-Japan Alliance in the 21st Century"
- **The America-Japan Society (USA)**
The 3rd US-Japan Youth Forum
- **University of British Columbia (Canada)**
International workshop on *Ise Monogatari*
- **Universidad Veracruzana (Mexico)**
Symposium on the traditional Japanese performing arts
- **Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Cultures (UK)**
The 4th Toshiba Lectures in Japanese Art: "Ryukyu: Kingdom of the Coral Seas"
- **University of Glasgow (UK)**
The Euro-Japan Dialogue Series
- **Centro di Cultura Giapponese di Milano (Italy)**
A conference, during Japanese Literature Week, on "Heian Literature, Created by Women"
- **The Italian Association for Japanese Studies (Italy)**
The association's 41st annual meeting
- **Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) (France)**
A Japanese-French international symposium on *Genji Monogatari*
- **Vytautas Magnus University (Lithuania)**
International symposium on "Typical Images of Japan in Europe"
- **Old Japan Students' Association, Thailand (Thailand)**
Seminar on Japanese language teaching
- **Jawaharlal Nehru University (India)**
International seminar on "India and Japan: Their Relationship in the New Era"
- **University of Delhi (India)**
International conference on "Japan's Role in a Resurgent Asia"
- **Vietnam National University, Ho Chi Minh City (Vietnam)**
International symposium on "Building the Relationship Between Japan and Vietnam in the New Era"
- **Intellectual Collaboration Group to Promote Market-Oriented Economies (Vietnam)**
Vietnamese-Japanese roundtable conference on "Cooperation for Promoting Small and Medium-Sized Enterprises in Vietnam"
- **Economic and Social Research Institute, University of Indonesia (Indonesia)**
International symposium
- **East Asia Research Institute (China)**
10th East Asia International Symposium
- **Genron NPO (China)**
3rd Beijing/Tokyo Forum
- **Transportation Corridors in Northeast Asia (China)**
3rd international forum: "Invigoration of the Tumen River Area Transport Corridor and Initiatives Aimed at Opening Sea Routes Across the Japan Sea"
- **International Association of the Study for Asian Community (China)**
International symposium on "In Search of Shared Policies for Integrating East Asia"

- **The Japan Return Programme (JRP) (Japan)**
Youth summit held in Japanese, entitled "2007: Peace-Overcoming the Barriers Between Peoples"
- **The Asian Students Cultural Association (Japan)**
Symposium on "The Role of Japanese Exchange Students in Japan-Asia Relations in the 21st Century, Part 2"
- **2007 seminar series, entitled "International Understanding" (Japan)**
- **International Conference on Kumihimo (Japan)**
1st International Conference on *Kumihimo*
- **Japan Association of International Security and Trade (Japan)**
Publication of "The US-Japan Workshop on Managing Trade and Security: Seeking New Governance"
- **Josai International University (Japan)**
4th Japan-Korea Symposium

II. Art and Culture

- **The Museum of Fine Arts, Boston (USA)**
Digitalization of the museum's Edo-era books
- **Japan-America Society of Tennessee (USA)**
Second phase of development of interactive media, "Things Japanese in Tennessee"
- **Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery (USA)**
Retrospective of the films of Shohei Imamura
- **New York Japan Society (USA)**
Public performance of Dogugaeshi, celebrating the New York Japan Society's 100th anniversary
- **The Virginia Museum of Fine Arts Foundation (USA)**
Educational program, on Japanese culture, for use in schools
- **Hakone Foundation (USA)**
Hakone Festival
- **Friends of the Japanese House and Garden (Shofuso) (USA)**
Project for conserving, restoring and maintaining the Shofuso villa
- **The Clark Center (USA)**
Internship program for a curator
- **Karakuri Robots (USA)**
Demonstrations and lectures about *Karakuri Robots*
- **Victoria & Albert Museum (UK)**
Restoration project for "Mazarin's Chest," a Japanese lacquer box
- **Japan 21 (UK)**
Support for programs to introduce Japanese culture in the United Kingdom
- **Naprestek Museum (Czech Republic)**
Creation of a CD-ROM of an exhibition of the Czech art collector Joe Hloucha's collection of Meiji Era photographs
- **Japan Art Dealers Association (France)**
Exhibition entitled "Japanese Painters Who Studied in Paris—from Kiyoteru Kuroda to Leonard Foujita"
- **Galung Foundation (Indonesia)**
Project for introducing Japanese culture, involving Japanese language and cultural activities
- **Theater Douke (China)**
Theater performances based on a Japanese children's book, in China
- **Tokyo National Museum (Japan)**
Production and donation of museum pamphlets in English, French, German, Spanish, Chinese, and Korean

- **Nara National Museum (Japan)**
Production and donation of museum pamphlets in English, French, German, Spanish, Chinese, and Korean
- **The National Museum of Modern Art, Tokyo (Japan)**
Production and donation of museum pamphlets in English, French, Chinese, and Korean
- **Kyoto National Museum (Japan)**
Production and donation of museum pamphlets in English, French, Chinese, and Korean
- **Kyushu National Museum (Japan)**
Production and donation of museum pamphlets in English, French, German, Spanish, Chinese, and Korean

III. Research and Related Activities

- **University of Pittsburgh (USA)**
Research by members of the Japanese Studies faculty
- **Indiana University (USA)**
Workshops on "Monsters and the Monstrous" in Japanese history and culture
- **Institute for Medieval Japanese Studies, Columbia University (USA)**
3rd annual Gagaku (old Japanese court music) concert and related workshop
- **Cornell University (USA)**
Establishment of the on-line Japanese Performing Arts Resource Center
- **University of Massachusetts Amherst (USA)**
Performance of Ningyo Jyoruri (puppet theater) and workshop
- **The Harvard Krokodiloes (USA)**
Performances in Japan by this *a capella* choir of Harvard students
- **University of Montreal East Asia Study Center (Canada)**
Purchase of books for research on Japan
- **The British Association for Japanese Studies (BAJS) (UK)**
Presentation of the 7th Toshiba International Foundation Award, and support for research
- **University of Sheffield (UK)**
Research project entitled "Negotiating the 'Boundaries' of the Postwar Japanese State"
- **Cardiff University (UK)**
Installation of a new Japanese language laboratory
- **Royal Institute of International Affairs (UK)**
Monthly meeting of the Japan Discussion Group
- **Mori Ogai Memorial Hall, Humboldt-Universität zu Berlin (Germany)**
Publication of "Japonica Humboldtiana" (Japanese research journal)
- **Universität Duisburg-Essen (Germany)**
Intensive course on "Language Management in a Japanese-Language Context"
- **Universiteit Leiden (The Netherlands)**
Establishment of the on-line European Manga & Anime Research Centre
- **Università degli Studi di Milano (Italy)**
Roundtable discussion on Japan's economic diplomacy in Asia
- **The in-kind giving initiative of Toshiba products to institutions**
- **Thammasat University (Thailand)**
Research project entitled "Studies on the Japanese Language Curricula of the Six National Universities in Bangkok"
- **The Japanese Cultural Society, Singapore (Singapore)**
37th Singapore Japanese Culture Festival

- **The University of Manila (The Philippines)**
Donation of information technology and facilities for teaching Japanese
- **The Japanese Khmer Friendship Language School (Cambodia)**
Project for improving the Japanese language education of Japanese teachers
- **University of Delhi, Department of East Asian Studies (India)**
Donation of Japanese books
- **Jawaharlal Nehru University (India)**
Donation of Japanese books, and holding of a seminar and a workshop on Japan
- **Vietnam National University, Hanoi (Vietnam)**
Editing and publication of books related to Oriental culture
- **Vietnam Electric Power University (Vietnam)**
Donation of equipment for use in intensive course on power network digital protection relay system technology
- **University of Indonesia, Faculty of Humanities (Indonesia)**
Writing and publishing of books related to Japan
- **Tashkent State Institute of Oriental studies (Uzbekistan)**
Donation of Japanese books
- **Bukhara State University (Uzbekistan)**
Donation of Japanese books
- **Kyushu University (East Timor)**
Training program on contemporary culture and technology for faculty members of the National University of East Timor
- **Dalian University (China)**
Donation of Japanese books
- **Kyushu University Business School (China)**
International workshop on Japanese and Chinese business
- **The Society for Gender Studies in Japanese (Japan)**
Production of videos and DVDs for teaching Japanese to exchange students and other foreigners
- **Toyama International Center (Japan)**
Project for training and supporting Japanese volunteers to provide non-Japanese speakers with help in their daily lives
- **Society of Comparative Literature, University of Tokyo (Japan)**
Grant for final doctoral colloquium for East Asian Students in Japan

IV. Human Resources Development

- **Massachusetts Institute of Technology (USA)**
Training program for internships in Japan (MIT-Japan Program)
- **Middlebury College (USA)**
Workshops at a Japanese-language summer school
- **The America-Japan Society, Inc. (USA)**
Invitation, to visit Japan, to the winning team of the 2007 National Japan Bowl, held in the US
- **European Association for Japanese Studies (Germany)**
Presentation of Toshiba International Foundation Scholarships, and a workshop for doctoral students
- **Chulalongkorn University (Thailand)**
Short-term program for studying Japanese science and technology in Japan

- **King Mongkut's Institute of Technology (Thailand)**
Short-term program for Japanese language and culture courses in Japan
- **The Federation of Thai Industries (Thailand)**
Sending of Japanese professors to deliver the 8th "Production Technology Lectures"
- **National University of Singapore (Singapore)**
Short-term program for studying Japanese language and culture in Japan
- **Ateneo de Manila University (The Philippines)**
Short-term program for Japanese language and culture courses in Japan
- **Vietnam National University, Hanoi (Vietnam)**
Short-term program for studying in Japan
- **LSH Asia (Republic of Korea)**
Scholarships for foreign students in Japan
- **Japan-Korea Economic Association (Republic of Korea)**
"Cultural exchange camp 2007" for Japanese and Korean high school students
- **Japanese and Chinese Children's Friendship Support Society (China)**
Support for letter exchanges between Japanese and Chinese children

I. 対日理解・国際交流促進のためのシンポジウム・セミナー等の開催

- **マンズフィールド財団(米)**
マンズフィールドフェローによる日米関係セミナー等の開催
- **米国日本文学会(米)**
第16回学会の開催
- **ヘンリー・L・スティムソンセンター(米)**
「21世紀の日米同盟における沖縄」シンポジウムの開催
- **日米協会(米)**
第3回US-JAPANユースフォーラムの開催
- **ブリティッシュ・コロンビア大学(加)**
「伊勢物語」国際ワークショップの開催
- **ベラクルス州立大学(メキシコ)**
日本伝統舞台芸術シンポジウムの開催
- **セインズベリー日本藝術研究所(英)**
第4回「Toshiba Lectures In Japanese Art」の開催
- **グラスゴー大学(英)**
"Euro-Japan Dialogue Series"の開催
- **ミラノ日本文化センター(伊)**
「日本文学週間：女房たちによって築かれた平安文学展」の開催
- **イタリア日本研究協会(伊)**
第41回総会の開催
- **フランス国立東洋言語学(INALCO)(仏)**
日仏源氏物語国際シンポジウムの開催
- **ヴィタウタス・マグナス大学(リトアニア)**
「イメージとしての日本」国際シンポジウムの開催
- **タイ国元日本留学生協会(タイ)**
「日本語教育セミナー」の開催
- **ネルー大学(インド)**
「インドと日本、新時代の関係」セミナーの開催
- **デリー大学(インド)**
「よみがえるアジアの中での日本の役割」コンファレンスの開催
- **ベトナム国家大学ホーチミン市(ベトナム)**
「新時代における日本・ベトナム関係の構築」国際シンポジウムの開催
- **市場経済化知的交流グループ(ベトナム)**
「ベトナムにおける中小企業振興協力」ラウンドテーブルの開催

- **インドネシア大学経済社会調査研究所(インドネシア)**
国際シンポジウムの開催
- **東アジア総合研究所(中国)**
「第10回東アジア国際シンポジウム」の開催
- **言論NPO(中国)**
第3回 日中合同国際フォーラムの開催(北京・東京フォーラム)
- **北東アジア輸送回廊ネットワーク(中国)**
北東アジアにおける多国間協力事業促進に向けた国際フォーラムの開催
- **国際アジア共同体学会(中国)**
「東アジア地域統合と共通政策」国際シンポジウムの開催
- **ジャパン・リターン・プログラム(JRP)(日本)**
「2007年「平和－民族の壁を越えて」日本語サミットの開催
- **アジア学生文化協会(日本)**
「21世紀 人間の安全保障－日本留学生の果たす役割 Part2」シンポジウムの開催
- **2007年度「国際講座」の開催(日本)**
- **組紐国際会議(日本)**
第1回組紐国際会議
- **日本安全保障貿易管理学会(日本)**
「安全保障貿易管理日米ワークショップ：新たなガバナンスを求めて」の出版
- **城西国際大学(日本)**
第4回日韓学術大会

II. 国際社会・現地社会の文化活動への助成

- **ボストン美術館(米)**
ボストン美術館蔵江戸時代書籍デジタル化
- **テネシー日本協会(米)**
"Things Japanese In Tennessee" インターアクティブメディアの開発(第2フェーズ)
- **フリーア・サックラー・ギャラリー(米)**
「今村昌平」回顧映画会の開催
- **ニューヨーク・ジャパン・ソサエティ(米)**
創立100周年記念事業「Dogugaeshi」の公演
- **ヴァージニア美術館(米)**
学校向け日本文化シンポジウムの開催
- **箱根財団(米)**
箱根祭りの開催
- **松風荘友の会(米)**
松風荘保全事業
- **クラークセンター(米)**
キュレーターインターナショナルプログラムの支援
- **からくりロボット(米)**
からくり人形の実演と講義
- **ビクトリア&アルバート博物館(英)**
東芝ギャラリー所蔵「マザランチェスト」修復事業
- **ジャパン21(英)**
英国における日本文化紹介事業の支援
- **ナブルステク美術館(チェコ)**
チェコ人美術収集家ヨエ・ホロウハコレクション展CD-ROMの作成
- **日本洋画商協同組合(仏)**
「パリに学んだ日本の洋画家たち－黒田清輝から藤田嗣治まで」の開催
- **ガルン財団(インドネシア)**
日本文化紹介事業 日本語・日本文化の学習活動の助成
- **劇団「道化」(中国)**
舞台芸術(児童劇)の中国・北京公演
- **東京国立博物館(日本)**
館内案内用外国語(英・仏・独・西・中・韓語)パンフレットの製作寄贈

- **奈良国立博物館(日本)**
館内案内用外国語(英・仏・独・西・中・韓語)
パンフレットの製作寄贈
- **東京国立近代美術館(日本)**
館内案内用外国語(英・仏・中・韓語)
パンフレットの製作寄贈
- **京都国立博物館(日本)**
館内案内用外国語(英・仏・中・韓語)
パンフレットの製作寄贈
- **九州国立博物館(日本)**
館内案内用外国語(英・仏・独・西・中・韓語)
パンフレットの製作寄贈

III. 対日理解の促進に関する調査研究への助成

- **ピッツバーグ大学(米)**
日本研究支援
- **インディアナ大学(米)**
日本の歴史と文化における「妖怪」の調査研究
- **コロンビア大学 中世日本研究所(米)**
雅楽コンサートと関連ワークショップの開催
- **コーネル大学(米)**
オンライン日本舞台芸術リソースセンター
(JPARC)の開設
- **マサチューセッツ大学(米)**
新内と人形浄瑠璃の公演およびワークショップの開催
- **ハーバード大学クロコディロス合唱団(米)**
ハーバード大学在校生の「カベラ」公演
- **モントリオール大学 東アジア研究センター(加)**
日本研究図書の購入
- **英国日本研究協会(BAJS)(英)**
東芝国際交流財団賞の授与および研究支援
- **シェフィールド大学(英)**
戦後日本における「境界線(Boundaries)」に
関する研究
- **カーティフ大学(英)**
日本語ランゲージラボの改装
- **チャタムハウス(英)**
ジャパン・ディスカッション・グループ(月例会)開催
- **森鷗外記念館(独)**
日本研究機関誌の発行

- **デュースブルグ・エッセン大学(独)**
日本語の言語管理に関する集中講座の開催
- **ライデン大学(オランダ)**
オンラインヨーロッパマンガ&アニメセンターの設立
- **ミラノ大学(伊)**
「日本の経済外交」の研究
- **東芝映像機器寄贈事業**
- **タマサート大学(タイ)**
教養学部日本語学科研究プロジェクト
- **シンガポール日本文化協会(シンガポール)**
第37回シンガポール日本文化祭
- **マニラ大学(フィリピン)**
日本語学習情報機器および設備の寄贈
- **日本語カンボジア語友好学校(カンボジア)**
日本語教師への日本語教育の向上プロジェクト
- **デリー大学 東アジア研究学部(インド)**
日本語書籍の寄贈
- **ネルー大学 国際研究学部日本研究学科(インド)**
日本語書籍の寄贈と日本に関する講演、
ワークショップ開催
- **ベトナム国家大学ハノイ(ベトナム)**
東洋文化に関する書籍の編集・出版
- **ベトナム電力大学(ベトナム)**
電力ネットワークのデジタル保護リレーシステム
集中技術講座のための機器寄贈
- **インドネシア国立大学人文学部日本学科
(インドネシア)**
日本関係書籍の執筆出版(明治文学作品集)
- **タシケント国立東洋学大学(ウズベキスタン)**
日本語書籍の寄贈(現代日本文学作品全集)
- **ブハラ国立大学(ウズベキスタン)**
日本語書籍の寄贈
- **九州大学 国際交流推進室(東ティモール)**
東ティモール国立大学教員のための現代文化・
技術研修ワークショップ
- **大連大学(中国)**
日本語書籍の寄贈
- **九州大学ビジネススクール**
日中国際教育交流プロジェクト(中国)
アジアビジネス教育国際コンソーシアム
国際教育交流ワークショップ

- **日本語ジェンダー学会(日本)**
留学生・外国人学習者のための日本語教材ビデオおよ
びDVDの制作
- **とやま国際センター(日本)**
生活支援日本語ボランティア育成・支援事業
- **東京大学比較文学研究室(日本)**
東アジア留学生の博士論文最終コロシアム助成

IV. 対日理解の促進を担う人材の養成

- **マサチューセッツ工科大学(米)**
日本セミナーの開催(MIT-Japan Program)
- **ミドルベリー・カレッジ(米)**
落語・紙切りワークショップの開催
- **日米協会(米)**
米国ナショナル・ジャパンボウル入賞チームの日本招聘
- **ヨーロッパ日本研究協会(独)**
東芝国際交流財団スカラーシップの授与
- **チュラロンコーン大学(タイ)**
日本の科学技術研修のための短期日本留学
- **キングモンクット工科大学(タイ)**
「日本短期留学」プログラム
- **タイ工業連盟(タイ)**
第8回「生産技術講座」への日本人講師派遣
- **シンガポール国立大学(シンガポール)**
日本における日本語・日本文化短期研修プログラム
- **アデネオ・デ・マニラ大学(フィリピン)**
「日本短期留学」プログラム
- **ベトナム国家大学ハノイ(ベトナム)**
「日本短期留学」プログラム
- **エルエスエイチアジア奨学会(韓国)**
在日外国人就学生向け奨学金
- **日韓経済協会(韓国)**
2007年度日韓高校生交流キャンプ
- **日中児童の友好交流後援会(中国)**
日中児童のペンフレンドクラブ活動支援

How to Apply

- **Application deadline for next fiscal year grant:** November 30
- **Application form:** Applicants are requested to provide the follow-
ing information and send it to the foundation's office.

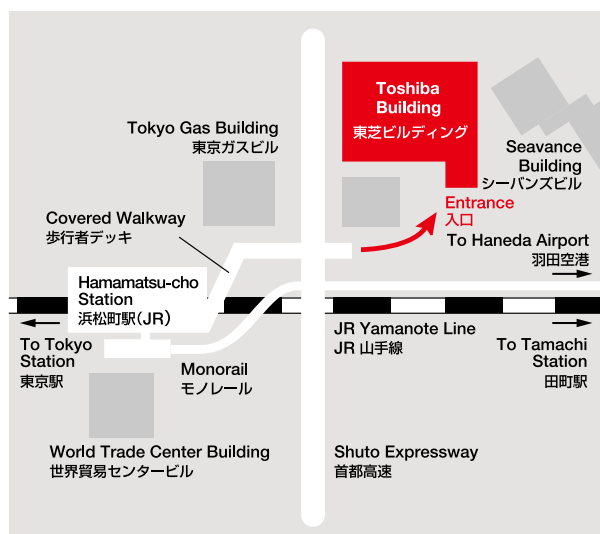
- The name of the applying organization, its representative,
activities, and contact
- The project for which grant is requested
 1. Outline of the proposed project
 2. Time of implementation
 3. Implementation schedule
 4. Expected results
- Breakdown of total project costs
- Amount of grant requested
- Method of self-evaluation of project results

助成の申請

- **次年度助成申請締切日:** 11月30日
- **申請書アウトライン**
下記事項を簡潔にまとめて事務局宛にご送付ください。

- 申請団体名・代表者・事業内容・連絡先
- 助成を希望する事業の概要
 1. 事業概要
 2. 実施時期
 3. 事業実施タイムテーブル
 4. 期待される成果
- 事業総経費内訳
- 助成希望金額
- 事業成果の自己評価方法

Website: <http://www.toshiba.co.jp/about/tifo/apply.html>



TOSHIBA INTERNATIONAL FOUNDATION

Toshiba Building, 1-1, Shibaura 1-chome,
Minato-ku, Tokyo, 105-8001, Japan
Tel: (03) 3457-2733
Fax: (03) 3457-4389
E-mail: TIFO@toshiba.co.jp
Web site: <http://www.toshiba.co.jp/about/tifo>

財団法人 東芝国際交流財団

〒105-8001
東京都港区芝浦1丁目1番1号 東芝ビルディング
Tel: (03) 3457-2733
Fax: (03) 3457-4389
E-mail: TIFO@toshiba.co.jp
URL: <http://www.toshiba.co.jp/about/tifo>

